

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 오늘 예배 후에 여성도 모임이 있습니다. There will be a women's group meeting after worship today.
3. 이번 주 수요일(11/13) 오후 8 시에 온라인으로 수요성경공부(새 언약과 하나님 나라 (4))가 있습니다. The Wednesday Bible Study (11/13, 8pm) will be on "The New Covenant and the Kingdom of God(4)".
4. 다음 주일(11/17) 예배 후에 소그룹 대면 모임이 있습니다. The small groups will meet in person after the Lord's day worship next week(11/17/2024)
5. 11/24 주일 예배 후에 볼티모어 홈리스 아웃리치가 있습니다. There will be a Baltimore homeless outreach after the Lord's day worship on 11/24/2024
6. 12/1 주일 예배는 오후 2 시에 그리스도개혁장로교회에서 드립니다. 그날 오후 3 시반에는 전용진 강도사님의 목사안수예배가 같은 장소에서 있습니다. The Lord's day worship on 12/1 will be held at 2pm at Christ Reformed Presbyterian Church. And on the same day at 3:30pm, there will be the Ordination Service for Yong Jin Chon KDSN.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 10:00 AM
주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM
수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM
장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@gmail.com, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PC.A) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.



메릴랜드언약장로교회
Covenant Presbyterian Church of Maryland

주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 135:1-3	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	35(통 50) 큰 영화로신 주 Great King of Glory	Hymn
신앙고백	소요리문답 89-90 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 8:3-4	Assurance of Pardon
찬송	286(통 218) 주 예수님 내 맘에 오사 Come into My Heart, Blessed Jesus	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 27:62-66	Scripture Reading
설교	"사람이 막을 수 없는 일" "What Men Cannot Stop"	Sermon
성찬		The Lord's Supper
찬송	160(통 150) 무덤에 머물러 Low in the Grave He Lay	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at

www.mixlr.com/cpcmdenglish.

마태복음 Matthew 27:62-66 “사람이 막을 수 없는 일 What Men Cannot Stop”

1. 대제사장과 바리새인들이 모여 빌라도에게 간 날은 언제였는가? When did the chief priests and the Pharisees gather together and go to Pilate? (62)
2. 대제사장들과 바리새인들은 예수님을 가리켜 어떤 사람이라 불렀는가? How did the chief priests and the Pharisees call Jesus? (63)
3. 그들은 예수님이 살아 있을 때 무엇을 말한 것을 기억하고 있었는가? What did they remember that Jesus said while alive? (63)
4. 그들은 빌라도에게 무엇을 요청했는가? What did they ask Pilate to do? (64)
5. 그들은 무엇을 걱정했는가? What were they afraid of? (64)
6. 빌라도는 어떻게 대답하였는가? How did Pilate answer? (65)
7. 대제사장과 바리새인들은 예수님의 무덤에 대해 어떻게 하였는가? What did the chief priests and the Pharisees do about Jesus' tomb? (66)

적용 질문 Question for Application:

우리는 요즘 하나님께서 우리 가운데 어떤 일을 하실 것을 기대하고 있는가? What are we expecting God to do among us these days?

문 89. 말씀이 어떻게 구원을 위하여 효력 있게 됩니까?

답. 하나님의 성령께서 말씀의 낭독, 특별히 강설을 효력 있는 방도로 쓰셔서 죄인을 설복하고 회개시키며, 거룩함과 위로로 그들을 세워서 믿음으로 구원에 이르게 합니다.

Q. 89. How is the word made effectual to salvation?

A. The Spirit of God maketh the reading, but especially the preaching, of the word, an effectual means of convincing and converting sinners, and of building them up in holiness and comfort, through faith, unto salvation.

문 90. 하나님의 말씀을 어떻게 읽고 들어야 그것이 구원을 위하여 효력 있게 됩니까?

답. 하나님의 말씀이 구원을 위하여 효력 있게 되려면 우리는 부지런함과 준비와 기도로써 말씀에 집중하며, 그 말씀을 믿음과 사랑으로 받아들이고, 우리의 마음에 간직하고, 우리의 생활에서 실천해야 합니다.

Q. 90. How is the word to be read and heard, that it may become effectual to salvation?

A. That the word may become effectual to salvation, we must attend thereunto with diligence, preparation and prayer; receive it with faith and love, lay it up in our hearts, and practice it in our lives.

사도신경 The Apostles' Creed

전능하시 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,
 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,
 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고
 본디오 빌라도에게 고난을 받으사
 십자가에 못박혀 죽으시고
 장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,
 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,
 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.
 성령을 믿사오며,
 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,
 죄를 사하여 주시는 것과,
 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

And in Jesus Christ his only Son, our Lord;

who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell; the third day he rose again from the dead;

he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty; from thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;

the communion of saints; the forgiveness of sins;

the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen